

<p><b>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 019/03 RYO KU WA 29/08/2021 RIGENA URWEGO RUSHINZWE GUTANGA IBIKENERWA MU GUFASHA UWAKOREWE ICYAHA CY'ICURUZWA RY'ABANTU KUGARUKA MU GIHUGU</b></p>	<p><b>PRIME MINISTER'S ORDER N° 019/03 OF 29/08/2021 DETERMINING THE ORGAN RESPONSIBLE FOR PROVIDING NECESSARY MEANS FOR REPATRIATION OF THE VICTIM OF CRIME OF TRAFFICKING IN PERSONS</b></p>	<p><b>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 019/03 DU 29/08/2021 DÉTERMINANT L'ORGANE CHARGÉ DE FOURNIR LES MOYENS NÉCESSAIRES POUR LE RAPATRIEMENT DE LA VICTIME DE L'INFRACTION DE TRAITE DES PERSONNES</b></p>
<p><b><u>ISHAKIRO</u></b></p>	<p><b><u>TABLE OF CONTENTS</u></b></p>	<p><b><u>TABLE DES MATIÈRES</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</b></p>	<p><b><u>Article One:</u> Purpose of this Order</b></p>	<p><b><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 2:</u> Urwego rushinzwe gutanga ibikenerwa</b></p>	<p><b><u>Article 2:</u> Organ responsible for providing necessary means</b></p>	<p><b><u>Article 2:</u> Organe chargé de fournir les moyens nécessaires</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 3:</u> Uburyo ibikenerwa bitangwa</b></p>	<p><b><u>Article 3:</u> Modalities for allocation of necessary means</b></p>	<p><b><u>Article 3:</u> Modalités d'allocation des moyens nécessaires</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 4:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</b></p>	<p><b><u>Article 4:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</b></p>	<p><b><u>Article 4:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 5:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</b></p>	<p><b><u>Article 5:</u> Commencement</b></p>	<p><b><u>Article 5:</u> Entrée en vigueur</b></p>

<p><b>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 019/03 RYO KU WA 29/08/2021 RIGENA URWEGO RUSHINZWE GUTANGA IBIKENERWA MU GUFASHA UWAKOREWE ICYAHA CY'ICURUZWA RY'ABANTU KUGARUKA MU GIHUGU</b></p> <p><b>Minisitiri w'Intebe;</b></p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 51/2018 ryo ku wa 13/08/2018 ryerekeye gukumira, kurwanya no guhana icuruzwa ry'abantu no gushakira inyungu mu bandi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 15;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa nkuru ya Leta;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/07/2021 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p><b>ATEGETSE:</b></p>	<p><b>PRIME MINISTER'S ORDER N° 019/03 OF 29/08/2021 DETERMINING THE ORGAN RESPONSIBLE FOR PROVIDING NECESSARY MEANS FOR REPATRIATION OF THE VICTIM OF CRIME OF TRAFFICKING IN PERSONS</b></p> <p><b>The Prime Minister;</b></p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 51/2018 of 13/08/2018 relating to the prevention, suppression and punishment of trafficking in persons and exploitation of others, especially in Article 15;</p> <p>On proposal by the Minister of Justice and Attorney General;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 14/07/2021;</p> <p><b>ORDERS:</b></p>	<p><b>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 019/03 DU 29/08/2021 DÉTERMINANT L'ORGANE CHARGÉ DE FOURNIR LES MOYENS NÉCESSAIRES POUR LE RAPATRIEMENT DE LA VICTIME DE L'INFRACTION DE TRAITE DES PERSONNES</b></p> <p><b>Le Premier Ministre;</b></p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 51/2018 du 13/08/2018 portant prévention, élimination et répression de la traite des personnes et de l'exploitation d'autrui, spécialement en son article 15;</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Justice et Garde des Sceaux;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/07/2021;</p> <p><b>ADOPTE:</b></p>
---	--	---

<p><b><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></b></p> <p>Iri teka rigena Urwego rushinzwe gutanga ibikenerwa mu gufasha uwakorewe icyaha cy'icuruzwa ry'abantu kugaruka mu Rwanda n'uburyo bitangwa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 2: Urwego rushinzwe gutanga ibikenerwa</u></b></p> <p>Minisiteri ifite ububanyi n'amahanga mu nshingano ni yo ishinze kwishyura ingendo n'ibindi bikenerwa mu gufasha uwakorewe icyaha cy'icuruzwa ry'abantu kugaruka mu Rwanda.</p> <p><b><u>Ingingo ya 3: Uburyo ibikenerwa bitangwa</u></b></p> <p>Minisiteri ifite ububanyi n'amahanga mu nshingano iteganya buri mwaka ingengo y'imari yo kwishyura ingendo n'ibindi bikenerwa mu gufasha uwakorewe icyaha cy'icuruzwa ry'abantu kugaruka mu Rwanda.</p> <p>Iyo uwakorewe icyaha ufite ubwenegihugu bw'u Rwanda cyangwa wari ufite uburenganzira bwo gutura mu Rwanda igihe yacuruzwaga, amenyekanye, ari mu mahanga cyangwa mu gihugu anyujijwemo, Minisiteri</p>	<p><b><u>Article One: Purpose of this Order</u></b></p> <p>This Order determines an organ responsible for providing necessary means for repatriation of the victim of crime of trafficking in persons to Rwanda and modalities for their allocation.</p> <p><b><u>Article 2: Organ responsible for providing necessary means</u></b></p> <p>The Ministry in charge of foreign affairs is responsible for covering the cost of transportation and other necessary means for repatriation of a victim of the crime of trafficking in persons to Rwanda.</p> <p><b><u>Article 3: Modalities for allocation of necessary means</u></b></p> <p>The Ministry in charge of foreign affairs provides annually the budget to cover the cost of transportation and other necessary means for the repatriation of the victim of crime of trafficking in persons to Rwanda.</p> <p>If a victim who is of Rwandan nationality or had the right of permanent residence in Rwanda by the time he or she was trafficked is identified abroad or in a transit country, the Ministry in charge of foreign affairs</p>	<p><b><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></b></p> <p>Le présent arrêté détermine l'organe chargé de fournir les moyens nécessaires pour le rapatriement de la victime de l'infraction de traite des personnes au Rwanda et les modalités de leur allocation.</p> <p><b><u>Article 2: Organe chargé de fournir les moyens nécessaires</u></b></p> <p>Le Ministère ayant des affaires étrangères dans ses attributions est chargé de couvrir les coûts de transport et d'autres moyens nécessaires pour le rapatriement de la victime de l'infraction de traite des personnes au Rwanda.</p> <p><b><u>Article 3: Modalités d'allocation des moyens nécessaires</u></b></p> <p>Le Ministère ayant des affaires étrangères dans ses attributions prévoit annuellement le budget pour couvrir les coûts de transport et d'autres moyens nécessaires pour le rapatriement de la victime de l'infraction de traite des personnes au Rwanda.</p> <p>Lorsque la victime qui est de nationalité rwandaise ou qui avait le droit de résider au Rwanda à titre permanent au jour où elle a fait objet de traite, est identifiée à l'étranger ou en pays de transit, le Ministère ayant les affaires</p>
--	---	---

<p>ifite ububanyi n'amahanga mu nshingano ikorana n'izindi nzego bireba, iz'imbere mu Gihugu n'izo hanze yacyo, kandi ikishyura ikiguzi gikenewe cyo kumugarura mu Rwanda.</p> <p><b><u>Ingingo ya 4: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></b></p> <p>Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><b><u>Ingingo ya 5: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></b></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>collaborates with other relevant institutions in the country and abroad and pays the necessary cost to repatriate him or her to Rwanda.</p> <p><b><u>Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></b></p> <p>The Minister of Justice and Attorney General, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><b><u>Article 5: Commencement</u></b></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>étrangères dans ses attributions collabore avec d'autres institutions compétentes dans le pays et à l'étranger et paie les frais nécessaires pour son rapatriement au Rwanda.</p> <p><b><u>Article 4: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></b></p> <p>Le Ministre de la Justice et Garde des Sceaux, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p> <p><b><u>Article 5: Entrée en vigueur</u></b></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	---	---

Kigali, 29/08/2021

(sé)

**Dr NGIRENTE Edouard**  
Minisitiri w'Intebe  
Prime Minister  
Premier Ministre

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta  
Minister of Justice and Attorney General  
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:  
Seen and sealed with the Seal of the Republic:  
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta  
Minister of Justice and Attorney General  
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux